

Noticia publicada en [El mundo](#) 'DÍA DEL CORRECTOR DE TEXTOS' **La cacería de erratas se cobra piezas como 'paella mista' o 'rebuelto'**



'Hambulancia', uno de los ejemplos expuestos en la página web de UniCo. (Foto: Juan Pablo Pérez Luengo)

ANA MENDOZA (EFE)

MADRID | BARCELONA.- La Unión de Correctores ha realizado una "cacería" fotográfica de erratas por las calles de Madrid y Barcelona, que se ha cobrado piezas tan valiosas como anuncios de 'paella mista' y 'rebuelto', muy sabrosos, sin duda, pero mal escritos, o el 'elije' que figura en el cartel de un banco.

Esta singular cacería, con la que [UniCo](#) celebra **el Día del corrector de textos**, se suma a las fotografías enviadas por profesionales de toda España a lo largo del mes de octubre, en las que se puede leer desde un

'se vende jaita jalleja'

hasta un

'pecnortar'

que se prohíbe en el aparcamiento de un bar de carretera.

La **ausencia generalizada de tildes en carteles escritos en mayúsculas**; la confusión entre **'b' y 'v'** o entre **'g' y 'j'**

; "la manía" de

poner mayúsculas en mitad de frases que no las precisan

('Madrid Recicla Todo Tipo de Vidrio'), o "la falta de interés, casi dejadez"; con la que se redactan muchos textos, son algunos de los errores más comunes.

Así se lo han indicado el presidente de UniCo, **Antonio Martín**, y **Victoria Cendagorta y Pilar Comín**

, coordinadoras en Cataluña de esta asociación profesional, que ha convertido su 'cacería' de erratas en un "ejercicio simbólico" para que los ciudadanos y los profesionales de la edición se den cuenta de la importancia del "buen acabado" en el lenguaje y **obtener así "un reconocimiento social y profesional" para los correctores**

.

Algunos socios de UniCo no se han limitado a fotografiar errores por España, sino que han ido más lejos. Desde Chicago llega un anuncio de US Bank que anima a sus clientes con **'Tazas de préstamos increíbles, no esperes'**

, y que demuestra lo aficionados que son algunos latinoamericanos a pronunciar la 'z' como 's', como sucede en ciertas zonas de Andalucía.

En una tienda de todo a cien del centro de Madrid se vende un **'Toro salvaja'**, y en otra, cerrada momentáneamente, se advierte de que

'Estamos a lado'

. Curiosa es también la peluquería donde se realiza un

'alisado japones'

, eso sí, sin tilde.

'Se necesita modita'

Quien ande falto de "razón" que se dé una vuelta por la plaza de la Cebada de Madrid, porque, como reza un letrero, **'SE ALQUILA RAZON'** en el teléfono que se indica a continuación; o a quien le guste coser, que se acerque a la tienda donde

'se necesita modita con experiencia'

.

Si difícil es que, pese a las recomendaciones de la Real Academia Española, se pongan acentos gráficos en las mayúsculas, a veces sobran los que figuran en las minúsculas, como sucede en la sala de lactancia de una conocida casa de muebles de Alcorcón: **'Por favor,**

siéntete libre para usar nuestro rincón de lactancia 'sí' quieres un poco de privacidad extra'

O para una vez que se animan, se acentúan mal las mayúsculas: **'SALÓN DE CEREMONIAS'**, dice un letrero del Palacio de Gelmírez, en Santiago de Compostela.

En Barcelona, los 'cazadores' de UniCo han paseado por algunas de las calles más transitadas del distrito de Ciutat Vella y han localizado un buen número de erratas, tanto en catalán como en castellano.

'Que cambio, qué cambio'

Así, por ejemplo, en un establecimiento de cambio de moneda los correctores de texto se han encontrado con un curioso cartel publicitario que rezaba **'¡Verás que cambio!'** -es decir, que proponía al cliente observar la transacción- en vez del correcto y mucho más sugestivo **'¡Verás qué cambio!'**

Fallos de acentuación en expresiones como **'Menú del dia'**, **'Cambio Climatico'** y **'Homeopatía'** son otras de las erratas más comunes encontradas en Barcelona.

Los epitafios de los cementerios son buenos también para descubrir gazapos, especialmente si se trata de una tumba de 1847, cuando la ortografía no estaba del todo fijada: **'Aquí descansan las frías cenizas de doña Francisca...'**

Y como cierre, podría servir el letrero de bienvenida que en cinco idiomas da una conocida 'Ciudad de Vacaciones' de Castellón a sus clientes: **'Bienvenidos - Benvíguts - Wellcome - Willkommen - Bienvenue'** . Están mal escritos los saludos en catalán, inglés y francés.